

大公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1/ East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

號九第卷五十五第紙聞新 Monday 23 July 1973 (Vol. 35 No. 39 Page)

報費價目表

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
零售每份一毛五



忠誠團結
義勇除奸

(癸丑年六月廿四日)

年七〇九一於創業者導先之報日大華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合，社開新大拿加

加警務團體將可保送赴華實習

政府計劃資助

中加醫學交流

【奧太瓦廿二日加拿大社電】加拿大衛生部部長里克斯昨日宣佈，將撥款資助加國醫務人員赴中國進行為期六個月的醫學實習。這項計劃是加中兩國醫學交流計劃的一部分，旨在促進兩國醫學界之間的相互了解與合作。

里克斯表示，這項計劃將由衛生部與外交部共同資助。參加實習的醫務人員將由加中兩國醫學協會共同選定。實習期間，他們將在中國的醫院和診所工作，學習當地的醫療技術和經驗。

此外，衛生部還計劃資助加國醫務人員赴中國進行為期六個月的醫學交流。這項計劃將由衛生部與外交部共同資助。參加交流的醫務人員將由加中兩國醫學協會共同選定。交流期間，他們將在中國的醫院和診所工作，學習當地的醫療技術和經驗。

東總司令要求美機

【金邊路透電】東總司令薩克表示，他要求美國政府停止在柬埔寨境內進行的軍事行動。薩克指出，美機在柬埔寨境內進行的轟炸行動，嚴重威脅到了柬埔寨的領土完整和主權。

他呼籲美國政府停止在柬埔寨境內的軍事行動，並與柬埔寨政府進行談判，尋求和平解決爭端。薩克表示，如果美國政府不採取行動，他將採取必要的措施，以保護柬埔寨的領土完整和主權。

八國抗議法作核試

【歐羅巴路透電】法國於星期六在太平洋進行核試，引起八個國家（美國、英國、蘇聯、中國、印度、日本、菲律賓和泰國）的強烈抗議。這八個國家在聯合國大會上提出了一項決議案，要求法國停止在太平洋進行核試。

決議案指出，法國在太平洋進行核試，嚴重威脅到了國際和平與安全。這八個國家呼籲法國停止在太平洋進行核試，並與國際社會進行談判，尋求和平解決爭端。

傳阮國基競選總統

【華盛頓路透電】據悉，前南越總統阮文榮之子阮國基，正積極籌備競選南越總統。阮國基在國內擁有廣泛的支持，被認為是南越政壇的一顆新星。

阮國基的競選活動得到了許多南越軍人、官員和民眾的支持。他提出了一系列改革方案，包括改善民生、加強國防和促進經濟發展。阮國基表示，他將致力於實現南越的繁榮與穩定。

南越驅逐羅省記者

【西貢美聯社電】南越政府昨日驅逐了兩名美國記者，理由是他們在報導南越軍事行動時，洩露了軍方的機密情報。這兩名記者分別是羅省和史密斯。

南越政府表示，這兩名記者在報導南越軍事行動時，洩露了軍方的機密情報，嚴重威脅到了南越的國防安全。因此，政府決定驅逐這兩名記者，並對洩露機密情報的行為進行嚴懲。

泛美客機載客近百

【南太平洋大溪地巴比地島加拿大社電】一架泛美航空公司的波音七〇七式客機，於昨日在巴比地島墜毀。機上載有近百名乘客，目前尚無生還消息。

據悉，這架客機在飛行途中，因引擎故障而墜毀。機上乘客和機組人員正在接受救援。泛美航空公司表示，將全力配合有關部門的調查工作，查明事故原因。

李小龍死因甚離奇

【香港美聯社電】香港電影界名星李小龙，於昨日在洛杉磯去世。據悉，李小龙的死因非常離奇，引起了社會的廣泛關注。

李小龙的死因目前仍在調查中。據悉，李小龙在去世前，曾與一名女子發生爭執。有人懷疑，李小龙的死與這起爭執有關。警方表示，將對這起事件進行深入調查，以查明真相。

參院通過限制作戰

【華盛頓美聯社電】美國參議院昨日通過了一項限制作戰的法案。該法案旨在限制美國在越南的軍事行動，並要求政府定期向國會報告作戰情況。

參議院表示，這項法案是為了確保美國在越南的軍事行動符合國會的授權。法案還規定，政府必須在每六個月向國會提交一份報告，說明在越南的軍事行動進展情況。

解放軍軍器主任逝世

【東京美聯社電】中國人民解放軍軍器部主任黃華平，於昨日在東京逝世。黃華平是中國軍事工業的重要領導人，為中國軍事工業的發展做出了重要貢獻。

黃華平生前擔任多個重要職務，包括中國人民解放軍軍器部主任、中國人民解放軍總參謀部副參謀長等。他具有豐富的軍事工業管理經驗，為中國軍事工業的發展做出了重要貢獻。

第七屆浴缸賽獲冠軍

【雲南路透電】雲南省昨日舉行了第七屆浴缸賽。雲南省隊在比賽中表現出色，獲得了冠軍。這項比賽是雲南省的一項傳統體育活動，深受當地民眾喜愛。

雲南省隊在比賽中展現了強大的實力，在多個項目中獲得了冠軍。雲南省隊教練表示，隊員們在比賽中發揮了團隊精神，取得了優異成績。

水門聽審進新高潮

【華盛頓美聯社電】有關水門事件的聽審會，昨日進入了新的階段。聽審會將繼續審理水門事件的相關證據，並對相關人員進行問責。

聽審會表示，將對水門事件的相關證據進行深入審理，並對相關人員進行問責。聽審會還將聽取相關人員的證詞，以查明水門事件的真相。

雲北跳舞會樂極生悲

【雲南路透電】雲南省北部的跳舞會，昨日發生了一宗命案。一名男子在跳舞會上與一名女子發生爭執，隨後將女子殺害。警方正在對此案進行調查。

據悉，這宗命案發生在跳舞會結束後。一名男子與一名女子發生爭執，隨後將女子殺害。警方正在對此案進行調查，並對相關人員進行問責。

雲市將訂立新法例

【雲南路透電】雲南省政府昨日宣佈，將訂立新法例，以加強對雲南省的管轄。新法例將包括加強對雲南省的行政、經濟和社會管理等方面的規定。

雲南省政府表示，新法例的訂立是為了加強對雲南省的管轄，促進雲南省的經濟發展和社會穩定。新法例將自即日起生效。

最高法庭判償廿萬

【雲南路透電】雲南省最高法庭昨日對一宗民事案件進行了判決。法院判令被告賠償原告二十萬元。這宗案件引起了社會的廣泛關注。

據悉，這宗民事案件涉及一宗財產糾紛。法院在審理後認為，被告的行為違反了法律規定，應對原告進行賠償。法院最終判令被告賠償原告二十萬元。

多付稅項人士

【奧太瓦加拿大社電】據加政府稅務部最近公佈的數據顯示，有數千名納稅人因多付稅項而向稅務局申請退稅。稅務局表示，將盡力為這些納稅人辦理退稅手續。

據悉，這些納稅人主要是因為計算錯誤或信息不全而多付了稅項。稅務局表示，將盡力為這些納稅人辦理退稅手續，以減輕他們的負擔。

新社黨領袖搭機麻煩

【奧太瓦加拿大社電】社會信託黨領袖卡利在搭機時遇到麻煩，被安全人員攔阻。卡利表示，他將與有關部門進行溝通，尋求解決辦法。

據悉，卡利在搭機時，被安全人員攔阻，並要求他接受檢查。卡利表示，他將與有關部門進行溝通，尋求解決辦法。卡利還表示，他將繼續為社會信託黨的活動而努力。

加六月份失業增多

【奧太瓦加拿大社電】據加政府農林部最近公佈的數據顯示，加國六月份的失業人數有所增加。農林部表示，將採取措施，幫助失業人員就業。

據悉，加國六月份的失業人數增加了數千人。農林部表示，將採取措施，幫助失業人員就業。農林部還表示，將加強對失業人員的培訓和就業指導。

新民主黨獲收黨費

【雲南路透電】新民主黨昨日宣佈，將向黨員收取黨費。新民主黨表示，收取黨費是為了支持黨的活動和發展。

新民主黨表示，收取黨費是為了支持黨的活動和發展。新民主黨還表示，將加強對黨員的教育和培訓，提高黨員的素質。

衆怒難犯

順風駛，輕而易舉，逆水行舟，更其吃力。這畢竟是我們老輩人常談的諺句，富有人情物理的意味。人生在世，所作所為，凡事均能合乎人情物理者，則無往而不利，且可以獲致圓滿的成功，反覺一切的進行，都是順理成章，不見得怎樣吃力。否則，若不近人情，違背物理，處處碰壁，縱然已盡最大的努力，亦無成果。祇見吃力不討好，常遭受別人的指摘。對於辦理公共事務，尤其需要順應民意，以大眾的意向為依歸。秉公辦理，當然得到大眾的擁護支持，可收事半功倍的效果。況且功過均歸於大眾，事實上亦無指責之可言。

現就此間的華僑社會情況而論，適聊。

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

文華花舖 遷舖啟事
本花店於 育士打街 一百零五號 遷至東街 壹五十四號 照常營業 敬請舊雨新知 光臨指導 歡迎賜顧

新印務公司

YAT SUN (CANADA) LTD.

896 Commercial Dr.
Vancouver 6, B. C.
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件
價錢平 工作靚 起貨快
保證滿意 歡迎各埠 僑胞來信定貨 依期 無誤

讀者之聲

華僑社會敗類的秘密活動

李達明

雲集全加中華總會館第二屆大會後，這兩個秘密小組的醜聞，仍然以爲已經建立奇功，因爲：(一)在大會期間，幸能將該總會館的職員，草草改選，換過兩位副理事長，先行要將全部名單在台北的報章發表，強調獲得全僑的支持，至於雲集報章沒有發表，反爲閉事。(二)在全加中華總會館原有的舊國旗被扯下之後，得以恢復掛起，可視為雲集而鬆了一口氣。

可是雲集失馬，未知禍福，後來每一不分裂的工作，但在華埠兩個秘密小組的醜聞份份看來，凡有敵對的僑胞參加者，即行抵制，而且極力設法從中破壞，於是加緊向僑胞原可以控制的僑團，再施其「扼殺」工夫，首先在某某宗親會實行倒主席運動，隨後又在某某同鄉會討論參加中華文化中心問題，糾集擁護派十人反對，其餘五人連同主席贊成歸無效，結果，又演一幕倒主席運動，可是，適逢正欲擴大慶典，飛機再張舊國旗之際，感到人才缺乏，迫得再請前任主席出面主持慶會，以資應付。

說到另一宗親團體，敵對原親爲基本地盤，在八個委員會中僅能獲得三條反對票，而通過參加中華文化中心工作，不論兩個秘密小組怎樣活動，僅能控制五個團體，而以全僑最高機關爲「王牌」，這可繼續領受津貼，可是王牌的「二仔底」被人拆穿，不知如何下台？那時樹倒猢猻散，更像可憐蟲！

雲集十多年專業老手，房屋店舖，內外油漆，服務盡善。電話：八七六，貳六六八

生活講座

表面看來像黃疸 實際多數是肝炎

(三四五)

要在熱時退，才會面黃，目黃，汗黃，小便黃，黃色一經開始，就不容易在短期內消退，而病勢就日益開始了。

本症在最初十天，不宜多吃東西，只能吃些簡單流動性的食品，如粥、麵粉、和稀麥皮，有一個原則，就是不要進食油膩食品，和一切用油做成的香和湯液，因爲進食油膩之後，發黃的情況，就會迅速進展的。

飲湯以有營養性植物最好，可以煮蔬菜湯，用金筍(即紅蘿蔔) 蕃茄，椰菜(即捲心菜)，大豆芽(即黃豆芽)煲湯，稍稍落些鹽是不碍的，就是不能加油，因爲發熱的時候，要在十天以上，所以這些湯飲，不妨輪流選飲，再吃些麵包，是不妨事的，可是也不能塗牛油。

在病期之內，最要緊的，是要求其小便多，因爲在黃疸進行期間，長上黃得厲害，小便越是短少，所以要多進利小便的茶飲，最合適飲料是馬蹄煲湯，代茶，而且在馬蹄湯中，再加甘草一錢，湯液就有些甜味。

達民電器公司

政府註冊甲級技師
承接一切 特價按裝
住宅，商業，工廠電器工程
柏文，汽車旅館，旅館火警
電鐘，殮館廚房電器用具。
免費估價，歡迎僑胞光臨。
入口口試錄音帶音帶，每盒三元正。
歡迎來函採購

1104 Odium Drive
Vancouver 6, B. C.
Tel: 253-0738, 879-0302

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，亮畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，登律歡迎。并專接辦按款。

經理 李漢生(北進)
司徒偉林

雅慈油漆裝飾

雲集十多年專業老手
房屋店舖，內外油漆，服務盡善。
電話：八七六，貳六六八

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
(四十一街與域多利街交界)
電話: Phone: (604) 324-6361

特廉來回機票

九三	九八	九九	九九
九九	九九	九九	九九
九九	九九	九九	九九

納偉旅行社

餐館連實業出賣

餐館位於亞省佛里連埠 (Vernillo) 商業中心，前有座位六十個，後有廚房，生意興旺，今因人力缺乏，迫不得已割愛，生意連實業取價五萬元，如有僑胞欲營業者請來面議。

Hub Cafe, P. O. Box 1116
Vernillo, Alta.
電話八五三-二二八八

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉

最後今天獻映

邵氏公司一部最動人最精彩的電影
唱出一曲忘不了，忘不了，忘不了你的淚，忘不了你的淚...

蛇龍地大 映加場同
演主 麗麗李 漢金
角死

中國洪門民治黨

駐加總支部通告

爲通告事：查本黨全加第廿屆代表選舉會事，經第廿一屆洪門大會決議，輪值在滿地可分部舉行。茲據滿地可分部已經遵章成立第廿屆洪門代表會議處，並定期於本年八月十九日舉行開幕各在案。今依照上屆洪門大會章程辦理，特此通告全加各級黨社知照，遵奉下列數項切實辦理之：

The Chinese Freemasons, 69 Lagardiere St. W., Montreal, Que.

中西餐館出賣

位於加西中區，入口千二百五十，現有餐館，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上有七房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志願別業，迫要出賣。洽商處：
New World Cafe, P. O. Box 246, Leader, Sask.

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理任偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各項保險，如蒙賜詢，請電任偉權接洽。

承接修理黑白彩色電視，兼修理收音機，所有應換機具，有壹年保證，價錢適宜，下午五時半後電話：434-5630

CANADA TRUST

收租管理 投資地產 買賣房屋 工商樓宇 各種生意 實業貸款

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅: 325-0527

黃堃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938

代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種語言特別方便
①專售香港及倫敦特價機票期甚多
②包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
③代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
④旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公：平日照常星期六下午照常

鮮磨沙河粉

斤兩味道 招牌保證
鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢。
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Care
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 691-3935

億兆信託銀業

YORKSH RE TRUST

430 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

利息壹昇再昇

定期存款 八年 半年 一年 八厘
活期存款 七厘
儲蓄存款 有政府保障每人式萬元
服務時間：由星期一至星期四
星期日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
副經理：何國賢

北京試爆核子

正當美蘇大力宣傳防止核子戰爭協定，如何如何的維護世界和平，如何如何的防止蘇聯進攻中國大陸之際，北京又在羅布泊試爆核子，雖然此次試爆的威力僅相當於兩米格頓黃色炸藥，但北京選定一個時間試爆，很明顯地是針對蘇聯高層會議而發的。很明顯的，是反對美蘇核子戰爭協定的行動表示。美蘇企圖以一紙協定，壟斷核子武器迫使北京就範，再來可能性的微乎其微了。

今天已是大國決定小國的事之時代了，更加不是少數國家決定世界的事之時代了。雖然美蘇大力宣傳核子戰爭協定，但紙是不包火的，這不過是美蘇企圖壟斷核子武器之權罷了。其對世界和平，貢獻，不值得重視。但對中國大陸而言，所受之威脅是很大的，也是不能不而設法應付的。

有甚麼方法應付？今天北京試爆核子便是最有效果的方法了。在美蘇兩國尚未真正停止發展核子武器之前，正如法國總統龐比杜所說的，法國決不會受美蘇反核子戰爭協



各地通訊

【接轉載版】

「中國對美、蘇最近舉行高峰會議之結果，迄無官方之反應，惟此間外交界認為，中國領袖對美蘇高峰會議所引起互相削減核武之可能性，可能感到愉快。北京認為，美、蘇雙方對駐歐軍隊作任何削減，將會使得蘇聯之重大軍力免除束縛，在沿中國之北部邊界進行部署。中國堅稱，蘇聯已在沿兩國共同邊界及蒙古部署一萬軍隊，中國報章迄未提及蘇聯兩氏之高層會議，但此間之外交界，認為，中國領袖對美、蘇之發展，準備作審慎反應。」

大漢操刀連斬四人

警察開槍亦難制服

導致王今晨揮刀斬人的火線是王妻平日遭隣居四甲子挑逗，該四名男子據說經常對王妻出言不遜，但王妻對他們的行為處之不理，亦沒有告訴其夫知道。今晨七時，王到起床後如廁，當王走出廁所時，背後又傳來冷言冷語之聲。這時，他怒氣沖沖的跑入廚房取出兩把菜刀，他雙刀在手後將隣居幾名男住客追到隣居的一名女子一狀衝出街外，高呼救命。一名軍警當即警員聞訊立即上樓查看，這時，警員目睹王手持雙刀亂舞，四名男子已被斬至血淋淋，但他仍未肯罷手。警員喝令他放下雙刀無效，拿出警槍鳴放三彈向他警告，但三聲槍響過後，仍未能使場面平靜下來。

定威脅，法國必須保持國防之自主權。北京處境比法國更為艱難，因為蘇聯無時無刻不向中國大舉作核子戰爭之威脅。北京保持國防的自主權，顯然比較法國更為需要。今天試爆核子，正好說明這一點。北京并非不知自覺，緊受美蘇壟斷核子武器之威脅的。

北京不同意美蘇高層會議之決定，特別是反對美蘇反核子戰爭協定，幾乎是公開、秘密的。據中央社倫敦廿七日電稱：「每日電訊從東京發出的電訊今日報導，俄共總書記布利茲和夫與美國總統、蘇聯領袖出這則電訊說，中國已使中國人吃一驚。蘇聯領袖發出這則電訊說，中國領袖準備舉行一連串會議，中國目前深為焦慮，擔心在西部，官聖克里門提出現的匪布拍動象徵着慶祝美俄兩國有了密約。該項電訊說，緊閉咀唇，而露猜疑神情，那就是中國外交人員的全部表情。」

又據路透社北京廿七日電稱：「

兩夫婦不期遇害

戲院職工遭劫殺

據事後調查，懷疑劫匪是由彩虹道馬路旁之後門爬入，因後門處為行人路，牆邊有一個三尺高的花園。

由於其中一名劫匪是蒙面，相信劫匪對戲院的情況十分熟悉。

墮胎合法化實施後

香港近百女子受惠

（港訊）由去年十月起，香港立法局已通過一條墮胎合法化條例，規定受孕婦人。如在健康不佳等情形之下，可由兩名醫生會同進行之墮胎，此種墮胎是合乎法例。自此法例實施後，香港婦女已有身孕而由醫生合法進行之墮胎者約有近百名，其中三名是因被強姦而受孕之女子。

該百名孕婦，獲得醫生之墮胎者大部份恐其所懷之胎兒，即使出生而其神經不健全，與其將來生出的嬰兒，自稱社會，不如在嬰兒於足月出生前即將其墮去。其次則恐胎兒生理不健全可能胎死腹中。

墮胎合法化法例實施，有等正式執業醫生為孕婦所懷胎兒不健全，曾冒險為孕婦墮胎，但未曾因為孕婦墮胎而受法律控訴。

據醫學界人士謂：現在有較多婦女要求正式醫生為之墮胎，但以目前環境而可合法墮胎事件，仍不太多。

為孕婦進行合法墮胎者，以瑪麗醫院為最多，幾佔全數，至於九龍伊利沙白醫院，及十一家私立醫院，雖亦有權為孕婦墮胎，但光顧者極少。

港府并不透露孕婦合法化墮胎數字，但據所知瑪麗醫院每月約有十宗。

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER, B.C.
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

新營業時間
星期一至星期五
下午五時至十時
星期六至星期日
下午五時至十時
逢星期一休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
每份，五五五號
電話：六八五、〇七二七
六八四、五九三三
每逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

HOST Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張燦元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

▲柏文樓廿六組 位於市中心區，十八年新，年收四萬元，中價卅一萬元。
▲商業樓 位於市中心區(一)收價卅六萬元。(二)收價四十九萬五千元，難得有賣，從速而洽。
▲旅館生意實業一年收八萬元，而價三十五萬元。
▲三睡房住宅，廿二年新，四十九街西壹〇三〇號(近海街)，五萬七千五百元。
▲餐館實業，每日生意三百元，西區柏文區，十二萬五千元。
▲西區近海濱吉地，六十六尺乘一百廿一尺，可建分層出售柏文，概九萬五，抵買。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

加拿大總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌 五磅庄 靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

環球旅運有限公司
WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

壹級 還是舊價
日本味之素
每百磅 五十九元九五
欲購從速

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮淨海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出產 色黃帶潤 夾實也
飛枝出產 色黑兼乾 上品也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

產國
最新運到
床單，床巾，浴巾，枕套，
男女睡衣，男女文化衫，
三角褲，嬰兒內衣，皮鞋，
雨遮，熱水瓶，冰壺，鬧鐘
貝影畫，唱片，小工藝品
批發零沽 壹律歡迎

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、粵菜、
雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂事
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
正式新穎 與眾不同

庚利公司
ANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3 B.C.
Phone 687-2851 687-2852

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

水隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

壹磅庄雙燕沙河粉特價 每盒三毛
五百庄包仔豉油特價 每盒三元五
壹磅團圓麵每筒特價四毛

精製大幫
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行



格言

高貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是真正受用。貧而無怨難，富而無驕易。富貴之於我，如秋風之過耳。濁富，寧可清貧。無貴賤不悲，無貧富亦足。



哀謝

先孝諱長保字傳熾曾公府君廣東台山縣斗山上關鄉長樂村人痛於一九七三年七月十日下午二時半仙逝享壽九十有一歲不孝女婿及孫等遠居祖國孫女及孫婿等隨侍在側親視含殮禮成服經於同月十三日假座林埠史提芬禮儀館舉行出殯禮安葬於林埠亞板汝埠民利奧墳場

叨蒙宗親戚友惠賜輓花圈輓聯執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

媳 陳氏
孫 灼灼其華
孫 德趙氏
曾孫 康康念慈
孤女 金鳳
外孫 陳德民
外孫媳 及外曾孫三名
孫女 翠環佩璋
孫婿 陳國順 李靜榮
外曾孫 陳旋生 李翠華 冠華
外曾孫女 陳秀雲 秀玲
李婉慈 婉玲 同叩謝
厚恩芳名 恕不稱呼
「傳熾」曾英德 十元
「花圈」蘇英，善才，李北達合家，莫宇合家，蘇漢良，李華，黃福志，伍啓堯，黃蘇，馬其良合家，李德莊合家，簡漢傑合家，簡賢良合家，余錦文合家，余朝俊，余煥煥，譚業，麥裕燭，高金英合家，黃德常，趙業，麥裕燭，林坤洪門民治黨達權社，馮煜祥，馮茂聰，西人坎瑪，黃才，黃美蘭姑，余子寶，馬錦煥。

「素車」莫宇，郭偉民，沈珍，馬超，簡漢傑，李德莊，蘇業，趙業，馬其章，黃倫，蘇漢良，余錦文，黃福志，鄭奕方，李達，黃廉，黃寶雲，關先生，西人車兩輛，(以上每合家) 倘有錯漏 希為見諒

與南社詩草

其一 阿根廷李雲雲
蹉跎海外誤華年，雅聚阿京別有天。
壯志已隨流水去，詩心不為客情捐。
諸賢字落盈囊繡，未學拋磚引玉先。
且把金樽對白斗，好將韻事結文緣！

其二
年來窮困怕登樓，喜見羣賢合唱酬。
吟罷韻落詩千首，客舍揮灑酒一罇。
莫向時人談正論，無妨筆底寓春秋。
此心每苦為形役，羨煞江邊一水鷗。

其三
母親節感懷 秘京李濟成
颯颯西風月暈寒，童年遙愛感多端。
春暉未報天涯遠，歲晚何曾救水歡？
歐歌柳丸餘蔭在，萊衣隨橋濕恩難。
望雲那敢夢我廢？

其四
手澤否(旁木)捲帶淚看！

實業出賣

★五間新屋出售，全部三睡房客廳，式套浴室，近交通學校，去唐人埠僅十分鐘，飲茶買餅菜好方便，價錢相宜。

★旺區吉舖出租，位Candle街和十六街近中央醫院，總面積約貳千平方尺，皆適合各行生意，租價相宜。

★西區大新屋，近U.C.大學，西班牙式設計，樓上四睡房，三套廁所，土庫全部裝修好，並有名貴酒吧，遊戲室，雙車房，永久地權，開價九萬九千元。

The Canada Trust, 418 Main St., Vancouver, B.C.

有意者請撥電話洽詢。電話：
湯天豪 三三三、〇五五七
高惠仙 三三三、壹五二四

宜僱經驗住家廚

供應兩人家庭，并住宿在家內，其他工人亦備。電話：682-2300洽商。

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理拉拔廢物等工作，免費估價。電話：264-6008。接洽。

何桐相館

19 E. Pender St. 電話：861-5848
日夜 879-5506

護照相 二張二元
彩色射印 每張廿五仙

藝術人像 結婚喜照
紀念照相 翻影舊相
特約外影 禮服租賃
沖晒放大 又平又快

華聲無線電器行

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FURD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴音機，
錄音機。
精工修理取價從廉
起貨快捷

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

政府文憑 技師 修理 快捷 妥當

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936

電視、唱機、
唱片、唱帶、
及修理
專售

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品

鹿尾把補丸

各國許入口 補身妙藥
鹿尾把補丸 為強健身體
鹿尾把補丸試驗庄每盒十元
每料廿元

譽播加拿大 鹿尾把補丸
名馳北美洲 鹿尾把補丸
強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，
眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱
無能，大便閉結，服之可能有效，常服
神老還童，延年益壽。

茲有美國山巨寸草，周應源，羅國
鼎，市南李壽壽，羅國末市加利華，羅
維新，吳地和華，司徒進芝，麥祥，十
位利華黃世保，羅香山寸草黃國器，知
甫，邱瑞麟，羅高華梁榮，黃國，
伍君子，黃應發，城埠馬為我等鹿尾
鹿尾把補丸功效，方為介紹，有等醫藥
師，力行善事，公佈於社會人士可醫令
病者購服，脫離痛苦，迷津指點有益於
人，鹿尾把補丸每盒十元。
Chung King Yort Hong, 207 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

暗市黨賓儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

金源利興

華高製 大拿加
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

LUCK SOUND

11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，
盒裝咭式，循環
式八聲，家庭式
圓轉。

最近到步
「香港舞台大戲」

有經驗承接搬運工作
每點九元五毛或以上。廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

修理水喉溝通去水喉
廿四小時應命。電話：687-6222 接洽

飛機運到

清甜 枇杷菓
美味 枇杷菓
台灣甜橙
再上市

雲南白藥

直接進口
批發零售 壹律歡迎

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址：386 E. Hastings St. 電話：684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績
茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

謝啟事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近通知，百草藥齊備，治理男婦
兒童內外陰陽各種重症，並製備百種
之療藥膏，有秘方詳明用何藥配製，亦
要備治各種皮膚痛癢之頑症亦有秘方
詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥
善，親到眼見為多，可能承買就地售
藥或運回貴處營業亦無不可，由買者自
擇，特許相宜，平價實去，勿失此良機
厚毛謝啟每只五元 錄錄錄錄錄錄錄
CHINESE HERBS
126 LOBBE ST.
KAMLOOPS B.C.

月蓮花舖

Lisa Florist
434-1423

常備週年生花
接洽結婚花球
特製結婚花球
各種花牌花圈
價錢平廉物美
為僑胞方便起見
特設代理處於打街
東一六一號謝生

明和公司

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683 7268

新到
特製蝦餃皮夾 快捷
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀柔刀兩種

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
239 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
(VANCOUVER) B.C.
Phone: 683-5654

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：打打街七十號 電話：六八三 五六五六

利源煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7593

代理
各種香煙 糖糖發行
大小光顧 一律歡迎
壹式九號奇化街
近福街西邊牛欄街口

信國公司

S-NATION
EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.

電話：682-2244

各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風，
濕油，羊城牌感冒涼茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭，
海狗鞭丸

信國公司

S-NATION
EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.

電話：682-2244

各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風，
濕油，羊城牌感冒涼茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭，
海狗鞭丸

當即道：「考道的幾個徒弟不自量力，曾赴貴教討教高招，迄今未歸。不知彼等下落如何，還請張教主明示。」趙明嘻嘻一笑，說道：「宋大俠，你二俠，張四俠，莫七俠四位，目下是在本教手中，每個人受了點傷，性命却是無礙。」張三手道：「受了點傷？多半是中了點毒，」趙明笑道：「張真人對武當絕學，也可自負得緊，你既說他們中毒，那就算是中毒吧，」須知張三手深知幾個徒弟的武功，個個已是當世一流好手，就算算不敵，總能有幾人脫身回鄉，此刻既是一鼓成擒，定是中了敵人無影無蹤，難以防避的毒藥無疑，趙明

倚天屠龍記

第六十七回 狹路相逢

金庸著

見他猜中，也不隱瞞，隨即坦然相告張三手又問：「我那姓殷的小徒呢？」趙明嘆道：「殷六俠中了少林派的埋伏，便和這位俞三俠一摸一樣，四肢為大力金剛指折斷，死得死不了，可就動也動不得！」張三手聽了這句話，變臉辨色，情知趙明之言非虛，心頭一痛，哇的一聲，噴了一口鮮血出來。

趙明背後眾人相顧色喜，知道空相已能偷襲得手，這位武當高人已受重傷，強敵既去，那更是無所忌憚了。

趙明道：「我有一句良言相勸，不知張真人肯俯聽否？」張三手道：「空智乃當世神僧。」

黃漢經 紀經漢黃

電話 684-1754

Wong Horne Agencies Insurance Agent

441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

承接土木大小工程

各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

新到大幫 冰霜明蝦

泰興有限公司 CAI HING COMPANY LTD.

45 Pender St. Vancouver B.C. 電話 MU 4-1021

NOTARY PUBLIC Gordon W. Cumyow 57 Main St.

Paul & Paul Co. 175 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone: 681-7657

快捷相宜修理水喉

李偉運運輸公司

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: 682-1514

中秋月餅 經濟時菜 粥粉麵飯 龍鳳禮餅

馬君寰

專修各種電器 洗衣機 乾衣機 電風扇 電燈 電錶 電線

快捷可靠 收費特廉

電話：687-7171

廣珍

專批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖 雜貨 精選名產 佛香 角香 木刻竹雕 紙製室內裝飾 如彩燈 紙燈 燈 Mobile 及各式風扇 歡迎僑胞選購。目錄及價目函索即寄

379 Powell St. Vancouver, B.C. Phone Area Code (604) 688-4324

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St. Vancouver, B.C. 總街四三四號 電話 684-8634

專配西藥 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

WING WING CO. LTD.

精製臘味 批發零售 價目印簿

WING WING CO. LTD. 60-66 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C. 254-7241

李興捷

驗眼專家

安省滑鐵盧大學 視光師 驗光師

Anthony Lee, O.D., 253 E. Hastings St. 電話：687-1018

明達

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬 油漆光潔無任歡迎

電話：876-4740

昌記

承接泥水木工傢俬

承接各等大小工程 忠誠為僑胞服務 工作快捷妥當

電話：六八七、四〇九三

華強公司

KENWARD CO.

481 Columbia Ave., Vancouver 4. 西三號街林比街 電話 684-8888

專修各種電器 承接大小電力工程 服務妥當 價格克己 保證滿意

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦

WING WING CO. LTD. 60-66 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C. 254-7241

富劉

承接木瓦泥水 油漆大小工程 價廉相宜 保證滿意 備有光顧

電話：253-5241

周愛權

驗眼配鏡專家

精驗各種遠近視 專業修配各種之書眼鏡

J. K. CHOW OPTOMETRIST 514 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 MAIN ST. 684-1377

吳國華新辦事處代理各項保險 六〇六號緬街 電話照舊六八四·一三七七 萬友人壽 MANU LIFE 華埠代理人黃文生 吳悅榮全啟

加拿大皇家銀行

THE ROYAL BANK OF CANADA

Main & Hastings Vancouver, B.C. Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啟

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

德深公司

1-2-3 BEAN SPROUTS DICKSAM LIMITED

324 Alexander Street Vancouver 4, B.C. 電話 681-8614

鮮芽菜 遠近交易 便捷妥當



喜喜朝朝

「難道別的水遠不能彌補？」她幽幽地問。

「即使能，相信也須要經過一段相當時日之後了。」

「那多難呀……過去總要過去的！」

依麗莎，對不起，和你談這些不愉快的事，——這原是我請你說的。

「不，你是幸福的公主，天之驕子，我不應該在你面前談這些。」他牽強地在笑。

你以為我是幸福的公主？她似笑非笑。

「難道你要否認？」他望着她。

我自己可覺得並不快樂……她搖着腦袋。

所以說，人性永遠不會滿足，「他微笑。

「不，人的需求各有不同，例如你從少便是孤兒，缺之家庭的溫暖，覺得這便是你唯一缺憾，但我自幼有父母照顧慣了，對於父母的愛和物質的供應享受，是自然合理的擁有，(一六五)

(一) 東區菓仔舖，有三睡房及客廳，花園，魚塘，位於八九五東四十九街，日做約百六元，生意運實業，開價四萬一千元。

(二) 西區入息大屋，位於八十號西式十一街，入息超十六百元，收息最好，實價五萬，首期一萬七千元已可交易。

(三) Downtown 旺區，式座商業樓，及停車場，位於 W. Pender 可收息或發展，有意投資者，請先電約。

(四) 式座 316 328 Columbia St. 商業樓一座，四舖位，另有寫字樓及土庫，有一分利錢，首期只需八萬元。

歐陽文光住家八七式，式八六三公司六八七，壹四六壹

Transpacific Realty Ltd., 525 W. Pender St.

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
電視
錄音機
廉價保用

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為總經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

袁金榮
總經理

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, R. C.
電話 681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，
防火板面麻雀枱，圓型小摺疊
書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司
RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 683-4918

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

飛龍·油漆裝修工程
價錢相宜·歡迎估價
星期一至星期五上午九時至下午五時
Worldian, Painting
& Decorating 電話 877-7434

宜看顧嬰孩保姆
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便

102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

O. K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16
精工修理破舊眼鏡
全埠被平即配即有

營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CITIOLI CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話 687-4135

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到分行談談，我們當樂為協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話 684-1357

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

新刊

大幫花旗參 糖水荔枝
滁州白菊花 糖水龍眼
得果定喉糖 四川榨菜
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚
清水白菓 龍口粉絲
清水蓮藕 鮮紅蝦米

片打實業公司
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd. -
627 MAIN ST., SU 2-1052
Vancouver, B. C.
電話 58-1844 實業樓 325-7450 榮發 327-3752

商業樓宇 各種業務
新舊房屋 大小柏文

本公司代辦人壽火燭房屋汽車意外等各項保險，手續簡便，賠償迅速，安全可靠。(梁傑武)

本公司代辦人壽火燭房屋汽車意外等各項保險，手續簡便，賠償迅速，安全可靠。(梁傑武)

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (E. 30 Ave.)

新近聘請香港針灸學會主席
李天濤先生來加，主理針灸教務

誌里冷氣工程
專科大小商業凍庫冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二、〇三九
3142 Main St. Vancouver 10, B. C.

飛虎牌 漆油
經銷處：僑豐有限公司
地址：維多利亞街四四號
電話：八七二、〇三九

新到奇士雜貨店
營業時間：
上午十時至午夜
電話：六八七、四〇九四

東方花舖
Orienta Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
電話 266-5159

本舖常備 四季時花 盆花 盆栽 喜慶花籃 大小喜慶 結婚花球 各種名花 各種名花 各種名花 各種名花 各種名花

華南麵廠
TOP VALLEY FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光麵 均極歡迎

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球
喜慶花圈 新製花籃
花牌花圈 花籃花圈
各式常備 價廉物美
特設代理 雲高華埠
哥街 375 大生雜貨店
電話 688-0831

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時截止

黃炳超會計服務所
RING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話 682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算輔助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八、五八七八 余鴻智

華仁蛋糕
地址：哥街六一九號
電話：六八一、八〇一七

中秋月餅

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

津津有味譚

陳存仁

食品評論

豆豉

中國湯藥，常成苦汁一大碗，飲者叫苦不絕，但患這種熱病，正需要水份滋潤，所以一碗水並不多，服後便感通體輕鬆舒暢，如服藥片，亦能使病症消失，但患者時仍有全身不適和狀態。

豆豉消食積

食滯停積腸中，以通大便為宜，若停滯在胃中，雖用通便法，仍難解除胸膈悶塞，默默不欲飲食，口淡無味，欲吐欲嘔，有這種現象，必用胃腸消化劑，以淡豆豉大補劑。

二萬二千元一席酒菜

滿漢全席 菜式而外 視聽之娛 至於供品方面，有三星公 五瑞獸 八大仙，大觀園景物工藝一座，時果大 百子壽桃兩座，這些都是精緻手工藝 品，全用麵粉製成的，再加上七彩顏色， 這些純粹只供玩賞，當滿漢全席吃完 後供品都是送給賓客作紀念。

京華酒家

京華酒家希望做到真正的滿漢全席 的排場，不但把食廳正式佈置，甚至侍 者的服裝，也換了傳統的服飾。侍者們 穿著紅色對襟上衣，下配黑長褲，腳上 穿著黑布鞋，招待客人。

西環炮台山廢堡風光

要前往這勝地遊覽，可有兩條途徑 (下)

對於批評「滿漢席」的過於奢華浪 費，京華酒家的經理却持另一種看 法，他認為：現在社會進步，在飲食上 自然追求高度的享受，「滿漢席」能看 能吃，除吃到飽餓百味，佳香美果之外， 更有各式供品，可觀賞到其中雕刻， 塑做的手藝，這都是中國傳統飲食文化 的一部份，雖不至於特別發揚，也應加 以保存，不應讓其湮沒。

千二尺光猛樓下出租

五年新近乃路，房廳寬敞有地毯，廚 浴室，獨立門戶。電表式七、〇六八〇 浴室，獨立門戶。電表式七、〇六八〇

宜僱女企拾與廚師

須有經驗，如意者親到 615 Dunsmuir St., Vancouver, B.C. 洽商。

宜僱管電力車機女工

須有經驗在男子衣服廠服務。請到 328 W. Cordova St., 洽商。

生意招頂

價廉相宜，如意者面議，信問不答。 地酒市餐館 1112 Central Ave. Ph. 764-0555, Prince Albert, Sask.

漫談香港的植林區

由下而上，由統一碼頭出發(十二 號巴士路線)，過了維多利亞道，進入旭 徑道，轉入附近一條斜路，上干德道 在旭徑道與干德道交界處折入克頓道 由克頓道直往便是炮台山。

香港植林區

香港植林區，主要位於大帽山東 西兩大部分，即由草山至針山的山脊以 西，直至青山谷的盡頭止，範圍相當廣 闊，其他如海島的大潭水塘，大嶼山的 蘭頭半島，嶼南一帶石壁水塘，西貢 半島的峰上等，均有豐富的植林。其他 僻地方的野生松林也不少。

有光猛房廉租

浴室，電話，廚房用具，近交通，請電 八七九、九七七查詢。

宜僱女企拾與廚師

須有經驗，如意者親到 615 Dunsmuir St., Vancouver, B.C. 洽商。

宜僱管電力車機女工

須有經驗在男子衣服廠服務。請到 328 W. Cordova St., 洽商。

生意招頂

價廉相宜，如意者面議，信問不答。 地酒市餐館 1112 Central Ave. Ph. 764-0555, Prince Albert, Sask.

徐永佳搬遷啟事

本人於七月十九日已遷往佐治街東三二 四七號，敬希各親友垂注為荷。

樓上全層招租

交通方便，包電火煤氣，有小孩房間。 電話五三三、七六七

宜請往外埠中西廚

每月工金七百五十元，如意者晚五時至 九時電話二七 四四八接洽。

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們便服，有各種大小不同，適合各樣身材。這只是介紹活活百貨中的一部分。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呢碼。歡迎光臨選購。

新到 祖國名貴時款皮鞋

保證靚夾平

八折優待

賣由今天起 至七月尾日止

PROGRESSIVE SHOE SERVICE

3353 Gable St., at 17th Ave., Vancouver 9, B.C. Tel. 874-1934

台山白沙哲學家

朱潔章(即朱仔松)到美

大批星盤廿元，靈符治病五元，由址 付來年歲月日時辰，批代寄。

CHU KIT CHEUNG, 509 ARROWHEAD CT. MONTREAL QUEBEC, H3B 1S1 U.S.A.

旺街花菓什貨舖出賣

因人力缺乏，迫於出讓，如有意者請來 電話二式四、九一八接洽。

住屋出賣

雲華十號街東五二九號，三萬二千元 間劉小姐。

日間電話六八三、〇四七一

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

殺戒

陳曼玲 張斌 領銜主演

七月廿四至廿七日 星期二至星期五 晚七時半隆重放映

來回香港平機票

包機...請比較 \$399-479x

十四日至廿一日日期之普通機票...\$948*

二等普通機票...1113* 頭等普通機票1858.60

×票價包括服務費九十一元九角一仙

×票價有代政府通過

本公司在北美洲之西岸已增設五個辦事處為各僑胞服 務。地址如下：

文華大廈(在文華藥房之側) 電話：(六〇四)六八七二八五或六八七一三

雲華之市中心 709 Dunsmuir St. (一樓) 電話： (六〇四)六八七二八五或六八七一三

美國之西雅圖(舍路) 401 Northern Life Building (Mr. Skybridge) 1110 Third & Spring 星期一至五上午九 時至下午五時。四、美國之三凡市 Lobby Hyatt House Hotel Union Square 電話(四一五)五九七一九八一，星期 一至五上午九時至下午五時。五、美國之洛杉磯 (羅省) 9820 Wilshire Blvd Beverly Hills Ca902 2 電話 274-6329 星期一至星期五上午九時至下午五時

★在包機之內閣下將享受到第一流服務，免費供應飲 食，或有電影和流行音樂，飛機是式五四座的超級噴射 射的DC8或三三五座的超級噴射的DC10。★起飛的時 已在多月前公佈，欲知六、七、及九月份班機詳情 可打電話來詢問。

Fly With Confidence - On World's Largest All-Jet Charter Airline

OUR 25th YEAR

March 20, 1973.

Mr. T. E. Dixon, 1404 - 7th Street N.W. Calgary, Alberta. Canada.

Dear Mr. Dixon: Regarding your letter of March 16, 1973 I am pleased to hear of your interest in the Nilestar program. The status is that the trips have been approved by the United States Civil Aeronautics Board (C.A.B.) and are now being actively marketed. As the program is an advance booking type charter (A.B.C. in Canada and T.G.C. in the United States), you will have to sign-up at least 100 days in advance of the departure. This is the only Orient program that we have from this area. However, we do have some others from San Francisco. At this time, the program looks very promising with the first departure very close to being sold out. I hope that you decide to fly with TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES again.

Sincerely Yours, (Signed) Gerald L. Johnson, District Sales Manager, TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES

中西餐館生意出賣

位於北雲交通要道及工業區，生意穩定，前舖後居，機會難得，有意者請電話 九八五 二一五

Lee's Garden, #20 Marine Dr., North Van B.C.

有兩房壹廳出租

交通方便，合意請打電話黃太接洽。 電話四三五、二七五〇

綜合新聞

開平總館金禧紀念 場面熱烈空前盛況

【本報訊】開平總館金禧紀念會，於七月十五日舉行金禧紀念典禮，會館內外，佈置一新，懸掛中國旗，正門掛「歡迎」二字，館中更有橫額，曰：「開平總館金禧紀念典禮」，兩旁懸有橫額，文曰：「開基五十年創舉」，「開平總館金禧紀念典禮」，均平逢七三載，聯歡紀念來茲一，均配紅綠燈光，閃爍交輝，嬌艷奪目，至二樓亦題有「歡迎」字，又有一聯曰：「開平百年基業 平章百姓親情」，館內張燈結綵，加以各方送來頌詞，字畫膠畫，滿堂輝煌，琳瑯滿目，備極壯觀。

是日天氣晴朗，陽光普照，假座三樓開平公所禮堂開會，下午十二時三刻，嘉賓蒞臨，魚貫而入。(未完)

馬氏實業部開會預訊

【本報訊】馬氏實業部，定於七月廿八日(星期六)下午二時，在該公所禮堂，喜市定街東四十一號，當眾抽籤還股東本息，同時并有要案，亟待商討，統希各股東屆時蒞會，共決進行云。

急流鎮華人教會郊遊

【沙省急訊】此處華人宣道教會，已於七月十四日下午二時，舉辦一年一度之郊遊慶會，地點在本鎮南邊公園，該處瀟灑河海，景物清幽，園內設有野餐椅檯，日公眾之需，配合青草地，樹木蔽天，雖在炎風驟熱，亦覺清涼，屆時到場人數甚眾，包括最幼之兩月女嬰孩，最老之古稀兄弟，查其秩序，由雷城來之張道慎牧師，主持祈禱，讀經，講道，由趙陳詠女士，誦譯英語，講畢，遊藝開始，分兒童成年四組，劉慧劍、虞繼英担任指揮，市平夫人、關煥榮、担任評判，參加夫人担任派獎品，遊戲畢，野餐開始，自由分享，計有炸雞、香腸、熱狗、西瓜、汽水、麵食等，五時散會云。

李君立夫人逝世

【本報訊】本埠僑商李君之夫人李配陳氏夫人，新會景梅鄉大社中人，日前因身體不適，入二埠公醫院調理，奈因石無靈，不幸於七月廿一日上午十時十分，溘然逝世，遺下子女等隨侍在側，親友聞訊，深為惋惜，子女等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，因兒媳往歐洲渡蜜月，至八月下旬回時，再定喪禮日期。

郵寄包裹細則

中共區細則

(三) 毒藥、鴉片、嗎啡、海洛英，及吸食毒藥之工具，已攝影而未經沖晒之軟片及底片，未包裝而參沒有商標的藥品。

▲禮物入內限制
從中國寄入來的禮物，如果包裹價值不超過人民幣五十元，收禮品的人不必申請入境證，在一年內，收禮品的人所收的包裹之總值，不得超過人民幣三百元，約等於美金一百五十元。

▲所填表格
寄包裹往大陸者，須填下列表格：二九六A表格一份，寫明貨品名稱及價值(美幣)如果不能郵遞時，則寫明退回原因或轉交地址，二九六B表格一份，與前段大同小異，二九七表格一份，也是大同小異。(完)

新聲戲院啟事

【三藩市訊】關於華埠青年陳勝利及凌運利、凌約利兄弟被控在新聲大舞台、兇打油漆匠林友案，主要證人關威廉十八日，昨在法庭供證，謂並非如前所述彼不過當時在旁觀看一節(未完)

聘請中廚師一名

雲島華人酒家聘請中廚師一名，月薪約七百五十元，有意者請親往，新來函列姓名年齡及通訊地址，以便聯絡接洽。
Mandarin Palace Restaurant
33 Station St., Dunbar, B. C.

餐館生意業主自賣

經營有卅五年，生意興旺，Fraser Valley市區上等地點，有酒牌，流暢通氣設備，最近粉飾一新，座位一百，每年生意約十五萬元，定銀四萬九千元，包括樓架業生，或備會生意與學生，與後列洽商。P. O. Box 1712, Mission B. C.

花舖生意出賣

因丈夫遷職位離埠，迫要出賣，位於日總繁盛Langley City，而臨主要公路，生意興旺。電話Tel Branshaw 596-9508, Telord Hwy, 588-6545

十睡房屋業主自賣

劃定柏文區，有客廳餐廳，兩個廚房，三個浴室，最近內外粉飾一新，有全部傢俬，取價五萬五千元。
電話：876-2405

乾洗衣廠生意出賣

洗皮革衣物，乾洗濕洗，及修改衣服，用具齊備，位於繁盛地區，最合家庭合作經營，定銀適宜，業中擬退休，下午六時後電話361-1961

達雲戲院

正午十二時至下午五時半放映
七月廿八日(星期六)
◎七彩劉金定 余麗珍
◎火網英雄傳 羅麗卿
◎七彩秀娘 莊雪娟
◎趙飛燕 姜中平
本院租租處：
黃望俠公證人事務所

黎仁杰鳴謝啟事

啟者：弟月前因搭巴士意外跌傷，曾入中央醫院調理，在病期間，荷蒙兩平別墅派員暨宗親戚友等熱情，到院慰問，並惠贈鮮花香烟藥品等物，隆情厚誼，銘感五中，今已痊癒出院，惟行動尚感不便，故特登報鳴謝，藉表謝忱，一躍門致謝，特綴數言，藉謝謝忱。並祝 各位身心康樂。

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Van. 4, B. C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英 主理
適合大小宴會，送禮紀念，電話諮詢或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

雲高華新書局

食津有味 陳存仁著
兩全其美 曹冰著
淡愁元三 曹冰著
白狐二元五毛 曹冰著
夜夜之間二元五毛 曹冰著
最新原味粵菜譜 三元八角五
南北名菜烹調法 一元八角五
家庭日常烹調法 一元八角五
當代風雲人物 一元四角五
花天公子一元九角 曹冰著
試婚俱樂部九毛 曹冰著
藍鳥二元八角 曹冰著
樹下的人八毛 曹冰著
珊瑚戀三元 曹冰著
半打交銀九毛 曹冰著
雙珠銀九毛 曹冰著
失去的愛情一元三角五 曹冰著
愛人、朋友、情敵九毛五 曹冰著

本號最新運到

各類冰霜海產
鮫魚，崇魚，鯽魚，生魚，
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，
竹筴魚，黃花魚，獅子魚。
急凍鮫魚，去頭霜蝦。
並有各款中西餐器具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發 歡迎各界採購

海宏

精工釘瓦面，
油漆，承接土
木大小工程，
價錢最便宜。
電話二九一〇
電話六九一〇

添氏電器

TIM'S RADIO
293 E. Georgia St.,
電話：681-8055
精修電子琴，電風琴，電視機，收音機，錄音機，及各種家庭電器用具。
專修香港來電風扇，收音機，錄音機，電唱機，及各類家庭電器用具。
價錢相宜 快捷妥當

乾洗衣廠生意出賣

位於下埠商業區最字號男衣服商店，店主迫要急賣以解決遺產事宜，欲知詳情，下午五時後電話361-1961

乾洗衣廠生意出賣
乾洗衣廠生意出賣
乾洗衣廠生意出賣
乾洗衣廠生意出賣

雲高華新書局

食津有味 陳存仁著
兩全其美 曹冰著
淡愁元三 曹冰著
白狐二元五毛 曹冰著
夜夜之間二元五毛 曹冰著
最新原味粵菜譜 三元八角五
南北名菜烹調法 一元八角五
家庭日常烹調法 一元八角五
當代風雲人物 一元四角五
花天公子一元九角 曹冰著
試婚俱樂部九毛 曹冰著
藍鳥二元八角 曹冰著
樹下的人八毛 曹冰著
珊瑚戀三元 曹冰著
半打交銀九毛 曹冰著
雙珠銀九毛 曹冰著
失去的愛情一元三角五 曹冰著
愛人、朋友、情敵九毛五 曹冰著

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Telephone 688-6025

本號最新運到

各類冰霜海產
鮫魚，崇魚，鯽魚，生魚，
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，
竹筴魚，黃花魚，獅子魚。
急凍鮫魚，去頭霜蝦。
並有各款中西餐器具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發 歡迎各界採購

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B. C.
TEL: 684-2025

由香港旅遊業先進主辦代客編排世界各地旅遊免費代辦護照及簽證等
暑期來回香港 特價
倫敦(特價包機) 二百七十九元
夏威夷 二百六十二元
墨西哥 二百五十二元
及各種機票可分期付款
星期一至五 上午九時至六時
星期六 上午十時至三時

文心書局 Moon Shum Bookstore Co. Ltd.

112-114 East Pender St., Vancouver 4, B. C. Tel: 681-4428

大兼營國貨 批發零售
到新品貨批大 參茸成藥
古手國畫 繪畫品
唱今工藝 書品
片圖藝書 帶書
古玩宮燈 文房用具

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C.
士多華黃秀英事務所
辦事處電話 682-5284

代理燕梳樓業買賣樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

雷廣庭 鍾偉業 利運市 伍理森 陳宗怡 楊志清 鍾天賜 潘澤伍

980-3098 876-4575 298-0216 527-7842 874-2880 324-4218 876-455 738-5743

▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，土庫另有睡房，地段高闊，近交通學校商場。
▲近乃磨街及喜士定街，兩大睡房，廚房寬闊，環境只二萬七千元。
▲舖街角雙層商業樓，兩層，三睡房大柏文及兩小房，月收租七百五十元，住客自付電火暖氣，新近內部裝修，取價七萬五千元。
▲三睡房，三層，屋內光猛潔淨，土庫另有獨立睡房，已出租，位柏文區，交通便利，開價三萬九千元。
▲郊外興比什貨生意連業，位交通要道，每月生意約萬餘，大泊車庫，一廳三房。
▲郊外雜貨店生意連業，街角地位，另有住屋一間，每月生意約萬元，西人業主退休。
▲域多利街七號五號新屋，一廳三睡房，近學校和巴士，開價只三萬九千元，可用舊屋相換，唐人區，每月入租約萬元，業主年老退休，開價五萬元，可參觀。
▲另有兩層，雜貨店連業，新屋近非李沙十八街，正在建築中。
▲位環繞街區，四睡房，特大廚房，土庫開安，有車房，歡迎參觀。
▲新屋數間，一流地點，兩層在乃路區，一廳在二街，兩層在環繞區，全部六睡房，工料上乘，盤尼比多屋數間，或環繞區，七選一位，工務尚未完成，可自選顏色。
▲商業樓宇，兩層及四層獨立柏文，位旺區區域。
▲小型好入息什貨店生意每日一百八十元取價二千五百元備設備值三千五百元。
▲西區廿廿五年新屋，三層土庫另有廚房水廁，試價三萬九千元在觀街角地段。
▲新屋共五間每間三萬五千元上下兩層式摩登設計佔地六十尺在列治文地區歡迎參觀。
▲片打街夾森街角廿五年新兩層三層建在五十尺存屋地半個街口到喜士定街二萬九千元。
▲入息厚十一街近乃路，上下三層，分租各門出入口，近巴士學校，每月收租四百一十五元，舖街四十一街，上下兩層，石米磚，樓下十四睡房，樓上兩睡房，交通方便，地方闊大。
▲十七年新，八層亞柏文，近有賣區，全部租出，每年收租大約一萬三千五百元。
▲小區舖連業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬三千元，另洽。